Form No. 3398-466 Rev A

TORO®

Count on it.

Manual del operador

Cucharón estándar

Vehículos compactos de carga

Nº de modelo 22340—Nº de serie 315000001 y superiores

Registre su producto en www.Toro.com.
Traducción del original (ES)

3398-466 A

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

⚠ ADVERTENCIA

Puede haber tendidos eléctricos, de gas y/o telefónicos enterrados en la zona de trabajo. Si se perforan, pueden causar descargas eléctricas o explosiones.

Marque las áreas de la finca o de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados, y no excave en las zonas marcadas. Póngase en contacto con su servicio de marcado local o con su compañía de electricidad/agua, etc., para que marquen la finca (por ejemplo, en los Estados Unidos, llame al 811 para contactar con el servicio de marcado nacional).

Introducción

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto con Toro directamente en www.toro.compara buscar materiales de formación y seguridad, información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Los números de modelo y de serie se encuentran en una placa situada en la parte trasera del cucharón. Escriba los números en el espacio provisto

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual detalla peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 1), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 1

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad 3
- Seguridad general 3
- Seguridad Toro 4
- Índices de estabilidad 4
- Pegatinas de seguridad e instrucciones 5

Operación 5
- Especificaciones 5
- Límite de capacidad de la densidad máxima de los materiales 6

Almacenamiento 7

© 2015—The Toro® Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Póngase en contacto con nosotros en www.Toro.com.
Impreso en EE. UU.

Reservados todos los derechos

Seguridad

El uso o mantenimiento indebido por parte del operador o el propietario puede causar lesiones. Para reducir la posibilidad de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y las del *Manual del operador* de la unidad de tracción. Preste siempre atención especial al símbolo de alerta de seguridad, que significa *Cuidado*, *Advertencia* o *Peligro*– "instrucción de seguridad personal". El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Puede haber tendidos eléctricos, de gas y/o telefónicos enterrados en la zona de trabajo. Si se perforan, pueden causar descargas eléctricas o explosiones.

Marque las áreas de la finca o de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados, y no excave en las zonas marcadas. Póngase en contacto con su servicio de marcado local o con su compañía de electricidad/agua, etc., para que marquen la finca (por ejemplo, en los Estados Unidos, llame al 811 para contactar con el servicio de marcado nacional).

⚠ ADVERTENCIA

Cuando el motor está parado, un accesorio elevado puede bajar lentamente. Alguna persona cercana puede resultar atrapada o lesionada por el elevador de accesorios al bajarse éste.

Baje el elevador del accesorio cada vez que apague la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

Si usted se baja de la plataforma con la carga elevada, la máquina podría volcar hacia adelante. Otra persona que se encuentre cerca puede quedar atrapada o sufrir lesiones.

Baje la carga antes de bajarse de la plataforma.

⚠ ADVERTENCIA

Al subir o bajar cuestas, la máquina podría volcar si el extremo más pesado está cuesta abajo. Alguien puede resultar atrapado o gravemente lesionado por la máquina si vuelca.

Al subir y bajar pendientes, hágalo con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba. Con este accesorio la parte delantera es más pesada.

⚠ ADVERTENCIA

Si el cucharón no se mantiene horizontal al elevarlo, podría volcar el contenido sobre usted y causar lesiones.

Al elevar el cucharón, gírelo hacia adelante para mantenerlo horizontal y evitar que descargue su contenido hacia atrás.

⚠ ADVERTENCIA

Si usted no encaja correctamente los pasadores de sujeción del accesorio en los taladros de la placa de montaje del accesorio, el accesorio podría caerse de la unidad de tracción, causando graves lesiones a usted o a otras personas.

- **Asegúrese de encajar completamente los pasadores de sujeción del accesorio en los taladros de la placa de montaje del accesorio antes de elevar el accesorio.**
- **Asegúrese de que la placa de montaje del accesorio está libre de suciedad o residuos que pudieran obstaculizar la conexión de la unidad de tracción al accesorio.**
- **Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo conectar con seguridad un accesorio a su unidad de tracción.**

Seguridad general

Las instrucciones siguientes han sido adaptadas de las normas ANSI/OPEI e ISO.

Preparación

- No intente nunca hacer ajustes mientras el motor está en marcha, salvo cuando Toro lo recomienda específicamente.
- El uso de cualquier máquina motorizada entraña riesgos de lanzamiento de objetos hacia los ojos. Lleve siempre gafas de seguridad durante el uso o mientras realiza ajustes o reparaciones.

Operación

- No coloque nunca las manos o los pies debajo de piezas que están girando.
- Extreme las precauciones al cruzar o conducir sobre caminos, senderos o carreteras de gravilla. Esté alerta a obstáculos ocultos y a otros vehículos. No transporte pasajeros.

- Después de golpear un objeto extraño, pare el motor, inspeccione a fondo el accesorio en busca de daños, y repare cualquier daño antes de arrancar y utilizar el accesorio.
- Si el equipo comienza a vibrar de manera anormal, pare el motor y compruebe la causa inmediatamente. La vibración suele ser un aviso de problemas.
- Pare el motor antes de abandonar la posición del operador y antes de hacer reparaciones, ajustes o inspecciones.
- Antes de limpiar, reparar o inspeccionar la máquina, pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido.
- Mantenga alejados a niños y animales domésticos.
- No sobrecargue la máquina intentando rellenar a una velocidad demasiado elevada.
- Nunca utilice la máquina a grandes velocidades de avance sobre superficies resbaladizas. Mire detrás de la máquina y extreme las precauciones al desplazarse en marcha atrás.
- No permita que nadie esté delante de la máquina.
- No utilice nunca el accesorio sin tener buena visibilidad o una iluminación correcta.
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos, o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.

Mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe frecuentemente que todas las fijaciones están correctamente apretadas para asegurar que la máquina está en perfectas condiciones de funcionamiento.
- Consulte siempre las importantes instrucciones detalladas del *Manual del operador* antes de almacenar el accesorio durante un período largo de tiempo.
- Revise o sustituya las pegatinas de seguridad e instrucciones cuando sea necesario.

Seguridad Toro

La siguiente lista contiene información específica para productos Toro u otra información sobre seguridad que usted debe saber que no está incluida en las normas ANSI o ISO.

- Permanezca en el puesto del operador mientras utiliza el accesorio. **Mantenga la cara, las manos, los pies y otras partes del cuerpo y de la ropa alejados de piezas giratorias y móviles.**
- Antes de ajustar, limpiar, reparar o inspeccionar el accesorio, **baje el accesorio, pare el motor, retire la llave y espere a que se paren todas las piezas en movimiento.**
- **Antes** de abandonar el puesto del operador, baje el accesorio, pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- No lleve ropa suelta que podría enredarse con las piezas móviles.
- Si cualquiera de los protectores, dispositivos de seguridad o pegatinas está deteriorado, repárelo o sustitúyalo antes de empezar a utilizar la máquina. Asimismo, apriete todas las fijaciones.
- Realice solamente las operaciones de mantenimiento descritas en este manual. Antes de realizar tareas de mantenimiento, ajuste o revisión, pare el motor, retire la llave y asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido. Si se necesitan alguna vez reparaciones importantes, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado de Toro.
- Para asegurar el máximo rendimiento y seguridad, compre únicamente piezas y accesorios genuinos de Toro.
- Transporte el accesorio siempre en posición bajada.

Índices de estabilidad

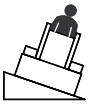
Para determinar la pendiente que se puede cruzar de través con el cucharón instalado en la unidad de tracción, busque en la tabla apropiada el índice de estabilidad para la posición correspondiente en la pendiente y después busque el grado de pendiente para el mismo índice y posición en la sección Datos de estabilidad, que se encuentra en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

⚠ ADVERTENCIA

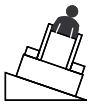
Si se excede la pendiente máxima recomendada, la unidad de tracción podría volcar, aplastando a usted o a otras personas.

No conduzca la unidad de tracción en una pendiente mayor que la pendiente máxima recomendada, de acuerdo con las tablas siguientes y el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

Estabilidad con una cuba cargada

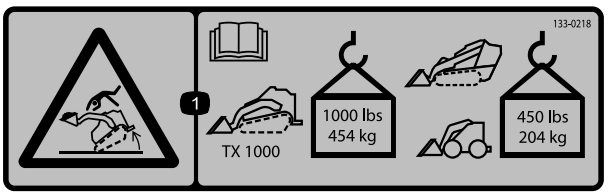
Orientación	Índice de estabilidad
La parte delantera cuesta arriba 	B
La parte trasera cuesta arriba 	D
Un lado cuesta arriba 	B

Estabilidad con una cuba descargada

Orientación	Índice de estabilidad
La parte delantera cuesta arriba 	**D**
La parte trasera cuesta arriba 	**C**
Un lado cuesta arriba 	**C**

Pegatinas de seguridad e instrucciones

Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



133-0218

1. Peligro de vuelco — lea el *Manual del operador*; en el modelo TX 1000, no lleve cargas de más de 454 kg (1000 libras); en los demás modelos, no lleve cargas de más de 204 kg (450 libras).

Operación

Nota: Utilice siempre la unidad de tracción para levantar y mover el accesorio.

Importante: Antes de instalar el cucharón, asegúrese de que las placas de montaje están libres de suciedad o residuos, y que los pasadores giran libremente. Si los pasadores no giran libremente, engráselos.

Antes de instalar o retirar el cucharón, coloque la máquina en una superficie nivelada.

Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo instalar y retirar el cucharón de la unidad de tracción.

Para cargar material, mantenga el cucharón paralelo al suelo y haga avanzar la máquina para introducir el cucharón en el material. Cuando el cucharón esté lleno, inclínelo un poco hacia atrás para reducir la resistencia al elevar la carga.

Mientras transporta una carga, mantenga el cucharón lo más cerca posible del suelo.

Especificaciones

Nota: Las especificaciones y los diseños están sujetos a modificación sin previo aviso.

Anchura	104 cm (41")
Longitud	58 cm (23")
Altura	38 cm (15")
Peso	78 kg (172 libras)
Capacidad (capacidad justa SAE)	0.12 m^3 (4.3 $pies^3$)

Límite de capacidad de la densidad máxima de los materiales

La densidad de los materiales que se transportarán en el cucharón varía y, por lo tanto, la cantidad de un material determinado que puede transportarse en el cucharón antes de alcanzar la carga máxima también varía. La Tabla 1 indica la densidad de material que puede ser transportado en el cucharón, tanto colmado como enrasado. La Tabla 2 incluye materiales comunes y sus densidades.

TX 1000

Capacidad de la cuba	Densidad máxima
Cucharón colmado	3026 kg/m³ (188 libras/pie³)
Cucharón enrasado (nivelado)	3783 kg/m³ (232 libras/pie³)

Otros modelos

Capacidad de la cuba	Densidad máxima
Cucharón colmado	1360 kg/m³ (85 libras/pie³)
Cucharón enrasado (nivelado)	1676 kg/m³ (104 libras/pie³)

Densidad de materiales

Material	Densidad (aproximada)
Caliche	1250 kg/m³ (78 libras/pie³)
Arcilla: Natural Seca Húmeda Con grava, seca Con grava, húmeda	 1600 kg/m³ (104 libras/pie³) 1480 kg/m³ (93 libras/pie³) 1660 kg/m³ (104 libras/pie³) 1420 kg/m³ (89 libras/pie³) 1540 kg/m³ (96 libras/pie³)
Carbón: Antracita, triturada Bituminoso, triturado	 1100 kg/m³ (69 libras/pie³) 830 kg/m³ (52 libras/pie³)
Tierra: Seca, compactada Húmeda, compactada Marga	 1510 kg/m³ (94 libras/pie³) 1600 kg/m³ (100 libras/pie³) 1250 kg/m³ (78 libras/pie³)
Granito, triturado o machacado	1660 kg/m³ (104 libras/pie³)
Gravilla: Seca Grava natural Seca, 13–51 mm (½"–2") Húmeda, 13–51 mm (½"–2")	 1510 kg/m³ (94 libras/pie³) 1930 kg/m³ (120 libras/pie³) 1690 kg/m³ (106 libras/pie³) 2020 kg/m³ (126 libras/pie³)
Caliza, triturada o machacada	1540 kg/m³ (96 libras/pie³)
Arena: Seca Húmeda Con grava, seca Con grava, húmeda	 1420 kg/m³ (89 libras/pie³) 1840 kg/m³ (115 libras/pie³) 1720 kg/m³ (107 libras/pie³) 2020 kg/m³ (126 libras/pie³)
Arenisca, triturada	1510 kg/m³ (94 libras/pie³)
Esquisto	1250 kg/m³ (78 libras/pie³)

Densidad de materiales (cont'd.)

Escoria, triturada	1750 kg/m³ (109 libras/pie³)
Piedra, machacada	1600 kg/m³ (100 libras/pie³)
Tierra vegetal	950 kg/m³ (59 libras/pie³)

Almacenamiento

1. Antes de un almacenamiento prolongado, lave el accesorio con detergente suave y agua para eliminar cualquier suciedad.
2. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal.

   Nota: Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.
3. Almacene el accesorio en un garaje o almacén limpio y seco. Cúbralo para protegerlo y para conservarlo limpio.

Garantía de Equipos Utilitarios Compactos Toro

Garantía limitada de un año

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Equipo Utilitario Compacto Toro (“Producto”) contra defectos de materiales o mano de obra. Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha de la compra:

Productos	Periodo de garantía
Pro Sneak Vehículos compactos de carga, Zanjadoras, Desbastadores de tocones y Accesorios	1 año o 1000 horas de operación, lo que ocurra primero
Motores Kohler	3 años*
Todos los demás motores	2 años*

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin costo alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra y piezas.

*Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con cualquier Servicio Técnico Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro para concertar el mantenimiento en sus instalaciones. Para localizar un distribuidor cerca de usted, visite nuestra página web: www.Toro.com. También puede llamar al teléfono gratuito del Departamento de Asistencia al Cliente Toro al número que aparece más adelante.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al Servicio Técnico.
3. Si por alguna razón usted no está satisfecho con el análisis del Servicio Técnico o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

   SWS Customer Care Department
   Toro Warranty Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196
   Teléfono gratuito: 888-384-9940

Responsabilidades del propietario

Usted debe mantener su producto Toro de acuerdo con los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un distribuidor o por usted mismo, es por cuenta de usted. Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido (“Piezas de mantenimiento”) están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. El no realizar el mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía expresa no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no son de Toro, o de la instalación y el uso de accesorios adicionales, modificados o no homologados
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes requeridos
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temerario
- Piezas sujetas a consumo en el uso a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del producto incluyen, pero no se limitan a, correas, escobillas, bujías, neumáticos, filtros, juntas, placas de desgaste, retenes, juntas tóricas, cadenas de transmisión, embragues.
- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos o productos químicos no homologados, etc.
- Elementos sujetos a “desgaste normal”. El “desgaste normal” incluye, pero no se limita a, desgaste de superficies pintadas, pegatinas rayadas, etc.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
  - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
  - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
  - No se ha drenado el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad superior a un mes
- Cualquier componente cubierto por una garantía de fabricante independiente
- Costes de recogida y entrega

Condiciones generales

La reparación por un Servicio Técnico Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Salvo la garantía del motor y la garantía de emisiones citada más adelante, en su caso, no existe otra garantía expresa. Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones de California proporcionada con su Producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro fuera de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor (Concesionario) Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en la Toro Warranty Company.

Ley de Consumo de Australia: Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su distribuidor Toro local.